



佛陀作證人並度化農夫

Dhammapāla 譯

「造作不善業……」這佛法開示是導師住在祇樹給孤獨園時，就一位農夫而說的。據說，他在舍衛城不遠處一塊田地耕種。

有一群盜賊從排水管道進入城市後，在一個富人家中挖了一條地道，竊取大量錢財，就再從排水管道出城。[其中]有個盜賊瞞著他們，將一個裝有千錢的包裹藏在口袋，之後去到農夫的那塊田，與他們一起分配贓物。他拿著[分得的財產]離開時，沒發現裝有千錢的包裹從口袋掉落。

【佛陀到農夫的田地】

那天，導師於破曉時分觀察世間之際，見到那個農夫進入自己的智網，觀察「將會發生什麼」時，見到此[事]：「這位農夫早上將去耕地，物主們順著盜賊的足跡前去，見到那個從盜賊口袋掉落的裝有千金的包裹後，將會抓住此人。除了我以外，沒有其他證人。他有[證悟]入流道的親依止，我應當前往該處。」

早上，那位農夫去田裡耕種。佛陀與[身為]隨行沙門的阿難長老一起前往該處。農夫見到佛陀後，前去禮敬如來，隨後就開始耕種。佛陀沒有同他說任何[話]，走到裝有千錢的包裹掉落之處，看著它，對阿難長老說：「看，阿難，毒蛇！」

「看到了，尊者，劇毒之蛇。」

農夫聽到那談話後思惟：「此[地]是我在適時和非時走動之處，說這裡有毒蛇。」隨後，當佛陀說完這些話離開，他[想]「我要殺掉它。」就拿著趕車杖過去，卻看見裝有千錢的包裹後，[心想]「導師想必是針對它而說的。」就帶上它返回，由於無知而將其放在一邊，用塵土掩蓋後，又繼續耕種。

人們在天亮時，發現賊人在家中所做之事，沿著腳印來到那塊田地，在那裡，見到盜賊分贓之處，也發現農夫的足跡。他們順著他的足跡而去，發現放置包裹的地方，移除塵土並拿起包裹，[說]「你搶奪之後裝作在耕田般走動。」恐嚇、毆打後，帶[他]去面見國王。國王聽聞事情經過後，就下令處死他。

公差將農夫的雙手綁在背後，用鞭子抽打著，帶向刑場。他被鞭打時，什麼話都說不出，[只是]一邊走一邊說：「看，阿難，毒蛇。看到了，如來，劇毒之蛇。」於是，公差問他：「你一直說導師和阿難長老的對話，這是為什麼呢？」

「若見到國王，我將會說。」[衙役]將農夫帶到國王面前，並向國王報告事情經過。

於是，國王問那位[農夫]：「你為何如此說呢？」

他說：「大王，我並非盜賊。」就將從出去耕種開始一切來龍去脈告訴了國王。

國王聽聞那段談話後，[說:]「愛卿，此人指認世間至上人——佛陀為證人，將其治罪是不適合的，我將調查處理此[案件]。」

【佛陀作證】

於是，帶上那位[農夫]，下午時分去佛陀那裡，詢問佛陀：「如來，您是否曾與阿難長老一起去到這位農夫耕作之處？」

「是的，大王。」

「你們曾在那裡見到什麼呢？」

「裝有一千錢的包裹，大王。」

「見到後，說過什麼呢？」

「這[段對話]，大王。」

「尊者，若此人沒有像您這樣的證人，他將不能活命。然而，他複述了您所說的話之後，得以活命。」

聽聞那[話]後，佛陀說：「是的，大王，我說了這些話後就離開了。智者不應造作之後會追悔的事。」說完，佛陀就此開示佛法，說出此偈：

Na taṃ kammaṃ kataṃ sādhu, yaṃ katvā anutappati;

Yassa assumukho rodaṃ, vipākaṃ paṭisevatī.

若作後懊悔，泣淚流滿面，

承受其果報，所作業非善。

此中，「所作業非[善]」(na taṃ kammaṃ)，造作投生地獄等處、引發痛苦的業之後，每當想起之時，每當回憶之時，會懊悔、哀歎，所作的那種業，就是非善、不好、無利益

「泣淚流滿面」(yassa assumukho)，淚流滿面地承受那[種業]的果報。

開示結束時，農夫優婆塞證得了入流果，在場的比丘們也獲證了入流果等。